

不好的高中學生

Group Members are: 卓侑庭，周瑞蓮，柯丹蓉

周瑞蓮：高中 (gāozhōng, high school) 學生來看大學

柯丹蓉：一年級大學生介紹大學和校園 (xiàoyuán, campus)

卓侑庭：丹蓉的朋友和同學

Storyline: 瑞蓮 is a prospective student visiting the UPS campus and 丹蓉 is her host. 侑庭 is 丹蓉的 friend and classmate.

Scene 1:

瑞蓮 comes to Puget Sound and meets her host, 丹蓉 and 侑庭, a friend of 丹蓉. 瑞蓮 sees the Puget Sound dorms and learns about housing, then goes to class.

*Yì tíng runs into Dān rón's room to talk to Dān rón's but does not realize that a prospective student is there. Dān rón is currently showing Ruì lián her dorm room. (This part is currently in English, then the three people will start talking in Chinese)

Brendan: Good morning (to Darrion), I'm here! Oh, sorry. Who is she?

Darrion: Hello! She came from Shanghai. She's a prospective student and is here to visit our college.

瑞蓮：你好，我叫周瑞蓮。你們都說中文嗎？

Ruì lián: Nǐ hǎo, wǒ jiào Zhōu ruì lián. Nǐmen dōu shuō Zhōngwén ma?

Emmy: Hello, my name is Zhōu ruì lián. Do you both speak Chinese?

侑庭：對不起，我們都說中文。很高興認識你！我叫卓侑庭。

Yì tíng: Duìbuqǐ, wǒmen dōu shuō Zhōngwén. Hěn gāoxìng rènshi nǐ! Wǒ jiào Zhuó yì tíng.

Brendan: Sorry, we both speak Chinese. I'm glad to meet you. My name is Yì tíng.

瑞蓮：。。。 (unimpressed) 你也是普及灣大學學生嗎？

Ruì lián: ...Nǐ yě shì Pǔjíwān dàxué xuésheng ma?

Emmy: ...(unimpressed) Are you also a Puget Sound student?

佺庭：是。我是一年級的學生。

Yì tíng: Shì. Wǒ shì yī niánjí de xuésheng.

Brendan: Yes. I am a first-year student.

丹蓉：我也是一年級。瑞蓮，你介紹一下吧。

Dān rón: Wǒ yě shì yī niánjí. Ruì lián, nǐ jièshào yīxià bā.

Darrion: Me too. Ruì lián, why don't you tell us a bit about yourself?

瑞蓮：好，我是從上海來的。我家只 (zhǐ, only) 有我一
個。我不喜歡我的爸爸和媽媽。

Ruì lián: Hǎo, wǒ shì cóng Shànghǎi lái de. Wǒ jiā yǒu zhǐ yǒu wǒ yī ge. Wǒ bù xǐhuan wǒ de bàba hé māma.

Emmy: Okay. I'm from Shanghai. I'm an only child. I don't like my parents.

丹蓉：(nervously) 我有一個弟弟。他很麻煩，可是我愛
我的家！

Dān rón: (nervously) Wǒ yǒu yī ge dìdi. Tā hěn máfan, kěshì wǒ ài wǒ de jiā!

Darrion: I have a little brother. He's annoying, but I love my family!

佺庭：(hesitant) 。。。我們說別的 (shuō bié de, to change the
subject) 吧。你喜歡不喜歡到丹蓉的房間？

Yì tíng: Wǒmen shuō bié de bā. Nǐ xǐhuan bù xǐhuan Dān róng de fángjiān?

Brendan: ...Let's change the subject. Did you like Dān róng's room?

瑞蓮：她的房間很小，也很不舒服(shūfu, comfortable)。我不喜歡！

Ruì lián: Tā de fángjiān hěn xiǎo, yě hěn bù shūfu. Wǒ bù xǐhuan!

Emmy: Yes, it's very small and uncomfortable. I didn't like it.

丹蓉：我喜歡我房間！佺庭住在一個房子。我不喜歡，太大了。現在，我們看佺庭的房子。

Dān róng: Wǒ xǐhuan wǒ fángjiān! Yì ting zhù zài yī ge fángzi. Wǒ bù xǐhuan, tài dà le. Xiànzài, wǒmen kàn Yì ting de fángzi.

Darrion: I like my room! Yì ting lives in a house. I don't like it. It's too big. Now, let's see Yì ting's house.

*Everyone walks over to Yì ting's house so that Ruì lián can see it.

瑞蓮：(to Yì ting)你房子在哪兒？

Ruì lián: Nǐ fángzi zài nǎr?

Emmy: Where do you live?

*This is in front of Yì ting's house (he points to the house while speaking about it).

佺庭：我住在一個校外的房子。丹蓉說得對，我房子太大了。整理(zhěnglǐ, to clean)大房子很難。

Yì ting: Wǒ zhù zài yī ge xiàowài de fángzi. Dān róng de duì, wǒ fángzi tài dà le. Zhěnglǐ dà fángzi hěn nán.

Brendan: I live in an off-campus house. Dān róng is correct though. It is too big. Cleaning a big house is difficult.

瑞蓮：(looks very displeased with the house)你的房子不美。。。。

Ruì lián: Nǐ de fángzi bù měi...

Emmy: Your house is not pretty...

丹蓉：(confused about how to respond) 我覺得(jué de, to think) 侑庭的房子很好！我很喜歡。現在我們去上課。

Dān róng: Wǒ jué de Yì tíng de fángzi hěn hǎo! Wǒ hěn xǐhuan. Xiànzài wǒmen qù shàngkè.

Darrion: Right! But now, we have to go to class.

瑞蓮：(in disgust) 上課！？我不想去。

Ruì lián: Shàngkè!? Wǒ bù xiǎng qù.

Emmy: Class!? I don't want to go.

* Ruì lián tries to walk away to avoid class

侑庭：(confused about what to do...) 這個課好玩兒。走吧！

Yì tíng: Zhè ge kè hǎo wár. Zǒu bā!

Brendan: This class is fun. Let's go!

* Yì tíng tries to get Ruì lián to go to class...he tugs her towards the direction he is going

丹蓉：(to 侑庭) 我以為(yǐ wéi, think incorrectly) 上海人很客氣？(kèqì, to be polite and amiable)

Dān róng: (to Yì tíng) Wǒ yǐ wéi Shànghǎi rén hěn kèqì?

Darrion: I thought people from Shanghai were polite...?

Scene 2:

瑞蓮 is introduced to the classes at Puget Sound and all three characters start talking about school. They then become hungry and decide to go get food.

侑庭：這是我的科學(kēxué, science)課。

Yì tíng: Zhè shì wǒ de kēxué kè

Brendan: This is my science class.

瑞蓮：不很酷。(Picks up beaker) 你喜歡科學嗎？

Ruì lián: Bù hěn kù. Nǐ xǐhuan kēxué ma?

Emmy: Not very cool. Do you like science?

佺庭：我很喜歡科學。我的專業是科學。

Yì ting: Wǒ hěn xǐhuan kēxué. Wǒ de zhuānyè shì kēxué.

Brendan: I really like science. Science is my major.

瑞蓮：我不喜歡科學，很不好。(Picks up paper) 你有很多功課！

Ruì lián: Wǒ bù xǐhuan kēxué, hěn bù hǎo. Nǐ yǒu hěn duō gōngkè!

Emmy: I don't like science, it's very bad. Ugh, you have a lot of homework!

佺庭：對，很多功課，我的功課也很難。

Yì ting: Duì. Hěn duō gōngkè, wǒ de gōngkè yě hěn nán.

Brendan: Correct. I have a lot of homework, and my homework is very difficult.

瑞蓮：(Goes through Danrong's back pack) 噢。。。這本書是什麼？

Ruì lián: Aō ... zhè běn shū shì shénme?

Emmy: Ew...what book is this?

丹蓉：那本書是我的 Shakespeare 書。我很愛他的書！

Dān róng: Zhè běn shū shì wǒ de Shakespeare shū. Wǒ hěn ài tā de shū!

Darrion: That's my Shakespeare book. I love his works!

瑞蓮：噢。(Unimpressed)

Ruì lián: Aō.

Emmy: Oh.

丹蓉：(takes book back) 我的專業是英國文學。(defensively)
噢，你喜歡什麼課？

Dān róng: Wǒ de zhuānyè shì Yīngguó wénxué. Aō, nǐ xǐhuan shénme kè?
Darrion: My major is English Literature. Well, what classes do you like?

瑞蓮：我不知道。學校很難，我不喜歡學校。我的
父母強迫(qiǎngpò, to force)我看普及灣大學。

Ruì lián: Wǒ bù zhīdào. Xuéxiào hěn nán, wǒ bù xǐhuan xuéxiào. Wǒ de fùmǔ
qiǎngpò wǒ kàn Pǔjíwān dàxué.
Emmy: I don't know. School is hard, I don't like school. My parents forced me to
see the University of Puget Sound.

佺庭：噢。○。○。(awkward silence)我餓了。

Yì tíng: Aō...Wǒ è le.
Brendan: Oh...I'm hungry.

丹蓉：我也餓了。下課以後，你們要不要去吃飯？

Dān róng: Wǒ yě è le. Xiàkè yǐhòu, nǐmen yào bú yào qù chīfàn?
Darrion: I'm also hungry. After class, do you guys want to go get food?

佺庭：太好了！

Yì tíng: Tài hǎo le!
Brendan: That's great!

Scene 3:

佺庭 and 丹蓉 tell 瑞蓮 about the places to eat on campus and off campus.
They give their opinions and then make plans to go eat out at a Chinese restaurant
off-campus.

瑞蓮：我餓了！你們的餐廳(cāntīng, cafeteria)什麼菜？

Ruì lián: Wǒ è le! Nǐmen de cāntīng shénme cài?
Emmy: I am hungry! What kind of food do you eat?

丹蓉：普及灣大學有兩個餐廳，一個是 The Cellar 和一個是 The SUB 。 (Gives Rui lián plate of food)

Dān róng: Pǔjíwān dàxué yǒu liǎng gè cāntīng, yī ge shì The Cellar hé yī ge shì The SUB.

Darrion: Puget Sound Students have two dining halls, The Cellar & The SUB.

佺庭：The SUB 有中國菜，墨西哥菜，和意大利 (Yìdàlì, Italy) 菜。我們也有三明治 (sān míngzhì, sandwich) 和漢堡包。The Cellar 有比薩 (bǐsà, pizza) 和冰淇淋 (bīngqílín, ice cream) 。

Yì ting: The SUB yǒu Zhōngguó cài, Mòxīguó cài, hé Yìdàlì cài. Wǒmen yě yǒu sān míngzhì hé hànǎobāo. The Cellar yǒu bǐsà hé bīngqílín.

Brendan: The SUB has Chinese food, Mexican food, and Italian food. We also have sandwiches and hamburgers. The Cellar has pizza and ice cream.

瑞蓮：(tastes a burger and makes face) 校內的菜不好。 (Yì ting and Dān róng exchange looks) 你們喜歡不喜歡校內的菜？

Ruì lián: Xiàonèi de cài bù hǎo. Nǐmen xǐhuan bù xǐhuan xiàonèi de cài?

Emmy: On-campus food is not good. Do you like on-campus food?

丹蓉：普及灣的菜還好可是我喜歡校外的菜。

Dān róng: Pǔjíwān de cài hái hǎo kěshì wǒ xǐhuan xiàowài de cài.

Darrion: Puget Sound food is okay but I like off campus food.

佺庭：我也喜歡校外的菜。塔科馬市有很多餐廳！

Yì ting: Wǒ yě xǐhuan xiàowài de cài. Tǎkēmǎ shì yǒu hěn duō cāntīng!

Brendan: I also like off campus food. Tacoma has lots of restaurants!

瑞蓮：塔科馬市的餐廳好不好？

Ruì lián: Tǎkēmǎ shì de cāntīng hǎo bu hǎo?

Emmy: Are Tacoma's restaurants good?

丹蓉：塔科馬市的餐廳很好。我喜歡塔科馬 (Tākēmǎ, Tacoma) 市的中國和法國餐廳。

Dān róng: Tākēmǎ shì de cāntīng hěn hǎo. Wǒ xǐhuan Tākēmǎ shì de Zhōngguó hé Fǎguó cāntīng.

Darrion: Tacoma's restaurants are very good. I like Tacoma's Chinese and French restaurants.

佺庭：你想不想去吃飯？

Yì tíng: Nǐ xiǎng bù xiǎng qù chīfàn?

Brendan: Do you want to go eat?

瑞蓮：我現在想吃飯！我想吃中國菜。我們去哪兒？

Ruì lián: Wǒ xiànzài xiǎng chīfàn. Wǒ xiǎng Zhōngguócài. Wǒmen qù nǎr?

Emmy: I want to eat now! I want Chinese food. Where are we going?

丹蓉：我們今天吃中國菜，明天吃日本菜，怎麼樣？

Dān róng: Wǒmen jīntiān chī Zhōngguócài, míngtiān chī Rìběn cài , zěnmeyàng?

Darrion: Today we can eat Chinese food, tomorrow we can eat Japanese food, does that sound good?

佺庭：我們今天去 Shanghai House，明天去 I Love Bento，好不好？

Yì tíng: Wǒmen jīntiān qù Shanghai House, míngtiān qù I Love Bento, hǎo bu hǎo?

Brendan: Today we can go to "Shanghai House", tomorrow we can go to "I Love Bento", is that good?

瑞蓮：不好，我不想日本菜。我不喜歡日本菜！

Ruì lián: Bù hǎo, wǒ bù xiǎng Rìběn cài. Wǒ bù xǐhuan Rìběn cài!

Emmy: Not good, I don't want Japanese food. I don't like Japanese food! (stomps foot)

丹蓉：對不起，我們不吃日本菜可是 I Love Bento 很好。

Dān róng: Duìbuqǐ, wǒmen bù chī Rìběn cài kěshì I Love Bento hěn hǎo.

Darrion: Sorry (trying to calm Emmy down), we won't eat Japanese food but "I love Bento" is very good.

佺庭：對，我愛 I Love Bento 可是我們可以吃更多中國飯。

Yì tíng: Duì, wǒ ài "I Love Bento" kěshì wǒmen kěyǐ chī gèngduō Zhōngguó fàn.

Brendan: I agree, I love "I Love Bento" (sees a look of anger from Emmy and continues a little frightened) but we can eat more Chinese food.

Scene 4:

瑞蓮 already left to go back to Shanghai, but before she left, she shared her opinions about her visit to Puget Sound. 佺庭 and 丹蓉 also commented on her visit. (Note: these two parts are completely separate)

瑞蓮：我不喜歡普及灣大學。宿舍不舒服也小！吃飯也不好。普及灣的學生很奇怪(qíguài, weird)。我不來普及灣。我想去 PLU!

Ruì lián: Wǒ bù xǐhuan Pǔjīwān dàxué. Sùshè bù shūfu yě xiǎo! Chīfàn yě bù hǎo. Pǔjīwān de xuésheng hěn qíguài. Wǒ bù lái Pǔjīwān. Wǒ xiǎng qù PLU!

Emmy: I don't like Puget Sound. The dorms are uncomfortable and small! The food is bad. Puget Sound students are very weird. I'm not going to Puget Sound. I want to go to PLU!

丹蓉：我不喜歡瑞蓮。她的態度(tàidù, attitude)很不好！普及灣大學不要她。

Dān róng: Wǒ bù xǐhuan Ruì lián. Tā de tàidù hěn bù hǎo! Pǔjīwān dàxué bú yào tā.

Darrion: I don't like Ruì lián. She isn't nice! Puget Sound doesn't need her.

佺庭：對，我也不想她來普及灣大學。她很沒禮貌(lǐmào, manners)！我高興她走了。

Yì ting: Duì,wǒ yě bù xiǎng tā lái Pǔjīwān dàxué. Tā hěn méi lǐmào! Wǒ gāoxìng tā zǒu le.

Brendan: I agree, I don't want her to come to Puget Sound. She's very rude! I'm happy she isn't here anymore.

Vocabulary

中文	Pinyin	English
校園	Xiàoyuán	Campus
上海	Shànghǎi	Shanghai
說別的	Shuō bié de	To change the subject
只	Zhǐ	Only
舒服	Shūfu	Comfortable
整理	Zhěnglǐ	To clean
覺得	Jué de	To think
以爲	Yǐ wéi	Thought/anticipated
客氣	Kè qì	To be polite
科學	Kēxué	Science
強迫	Qiǎngpò	To force
餐廳	Cāntīng	Cafeteria
意大利	Yìdàlì	Italy
三明治	Sān míngzhì	Sandwich

比薩	Bǐsà	Pizza
冰淇淋	Bīngqílín	Ice cream
塔科馬	Tākēmǎ	Tacoma
奇怪	Qíguài	Weird
態度	Tàidù	Attitude
禮貌	Lǐ mào	Manner
沒禮貌	Méi lǐ mào	Rude